سُوۡرَةُ الۡجَاثِيَةِ مَکِّيَّةٌ

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

حٰمٓ ج ①

حٰمٓ

تَنۡزِیۡلُ الۡکِتٰبِ مِنَ اللّٰہِ

نازل کرنا ہے کتاب کا اللہ کی طرف سے

الۡعَزِیۡزِ الۡحَکِیۡمِ ②

جو بہت زبردست ہے خوب حکمت والا ہے

إِنَّ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ

بے شک | آسمانوں میں | اور زمین میں

لَاٰيٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۝3 ؕ

البتہ نشانیاں ہیں | ایمان لانے والوں کے لیے

وَفِيْ خَلْقِكُمْ

اور تمہاری پیدائش میں

وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَآبَّةٍ

اور جو وہ پھیلاتا ہے جانداروں میں سے

اٰيٰتٌ

نشانیاں ہیں

لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿4﴾ لا

ان لوگوں کے لیے جو یقین رکھتے ہیں

وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ

اور اختلاف میں | رات | اور دن کے

وَمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ

اور جو | اتارا | اللہ نے

مِنَ السَّمَآءِ

آسمان سے

مِنْ رِّزْقٍ

رزق میں سے

فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ

پھر اس نے زندہ کیا | ساتھ اس کے | زمین کو

بَعْدَ مَوْتِهَا

بعد | اس کی موت کے

وَتَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ

اور گردش میں | ہواؤں کی

اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ⑤

نشانیاں ہیں | ان لوگوں کے لیے | جو عقل رکھتے ہیں

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ

یہ آیات ہیں اللہ کی

نَتْلُوْهَا

ہم پڑھتے ہیں انہیں

عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ

آپ پر ساتھ حق کے

فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۢ

تو ساتھ کس بات کے

بَعْدَ اللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ

بعد اللہ کے اور اس کی آیات کے

يُؤْمِنُوْنَ ⑥

وہ ایمان لائیں گے

وَيۡلٌ

ہلاکت ہے

لِّكُلِّ اَفَّاكٍ

واسطے ہر بہت جھوٹے

اَثِيۡمٍ ۙ‏ 7

بہت گناہ گار کے

يَسْمَعُ	
وہ سنتا ہے	

اٰيٰتِ	اللّٰهِ
آیات کو	اللہ کی

تُتْلٰى	عَلَيْهِ
جو پڑھی جاتی ہیں	اس پر

ثُمَّ	يُصِرُّ
پھر	وہ اصرار کرتا ہے

مُسْتَكْبِرًا	
تکبر کرتے ہوئے	

كَاَنْ	لَّمْ	يَسْمَعْهَا ج
گویا کہ	نہیں	اس نے سنا انہیں

فَبَشِّرْهُ	بِعَذَابٍ	اَلِيْمٍ (8)
تو خوش خبری دے دیجیے اسے	عذاب	دردناک کی

وَ اِذَا عَلِمَ

اور جب — وہ جان لیتا ہے

مِنْ اٰیٰتِنَا شَیْـًٔا

ہماری آیات میں سے — کوئی چیز

اتَّخَذَهَا هُزُوًا ؕ

وہ بنا لیتا ہے اسے — مذاق

أُولٰٓئِكَ

یہی لوگ ہیں

لَهُمْ

ان کے لیے

عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿9﴾ ؕ

عذاب ہے — ذلیل کرنے والا

جَهَنَّمُ ج	مِنْ وَّرَآئِهِمْ
جہنم ہے	ان کے آگے

عَنْهُمْ	يُغْنِيْ	وَلَا
انہیں	کام آئے گا	اور نہ

شَيْـًٔا	كَسَبُوْا	مَّا
کچھ بھی	انہوں نے کمایا	جو

اللّٰهِ	مِنْ دُوْنِ	اتَّخَذُوْا	مَا	وَّلَا
اللہ کے	سوائے	انہوں نے بنا لیے	وہ جو	اور نہ

اَوْلِيَآءَ ج
حمایتی

عَظِيْمٌ ط ⑩	عَذَابٌ	وَلَهُمْ
بہت بڑا	عذاب ہے	اور ان کے لیے

هٰذَا هُدًى ج

یہ ہے — ہدایت

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا

اور وہ جنہوں نے — انکار کیا

بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ

آیات کا — اپنے رب کی

لَهُمْ عَذَابٌ

ان کے لیے — عذاب ہے

مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ﴿11﴾ ع

بدترین قسم کا — دردناک

اَللّٰهُ الَّذِیْ

اللہ وہ ہے جس نے

سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ

مسخر کیا تمہارے لیے سمندر کو

لِتَجْرِیَ الْفُلْكُ فِیْهِ

تاکہ چلیں کشتیاں اس میں

بِاَمْرِهٖ

اس کے حکم سے

وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ

اور تاکہ تم تلاش کرو اس کے فضل سے

وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿12﴾ ج

اور تاکہ تم تم شکر ادا کرو

وَسَخَّرَ لَكُمْ

اور اس نے مسخر کیا — تمہارے لیے

مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ

جو کچھ — آسمانوں میں ہے — اور جو کچھ — زمین میں ہے

جَمِيْعًا مِّنْهُ ط

سب کا سب — اپنی طرف سے

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ

بے شک — اس میں — البتہ نشانیاں ہیں

لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ⑬

ان لوگوں کے لیے — جو غور و فکر کرتے ہیں

قُلْ	لِّلَّذِیْنَ	اٰمَنُوْا
کہہ دیجیے	ان لوگوں کو جو	ایمان لائے

یَغْفِرُوْا	لِلَّذِیْنَ
کہ وہ معاف کر دیں	ان کو جو

لَا یَرْجُوْنَ	اَیَّامَ اللّٰهِ
نہیں وہ امید رکھتے	اللہ کے دنوں کی

لِیَجْزِیَ	قَوْمًۢا	بِمَا
تا کہ وہ بدلہ دے	ایک قوم کو	بوجہ اس کے جو

كَانُوْا	یَكْسِبُوْنَ ⑭
تھے وہ	وہ کمائی کرتے

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ ۚ

جس نے | عمل کیا | نیک | تو اسی کے لیے ہے

وَمَنْ اَسَآءَ

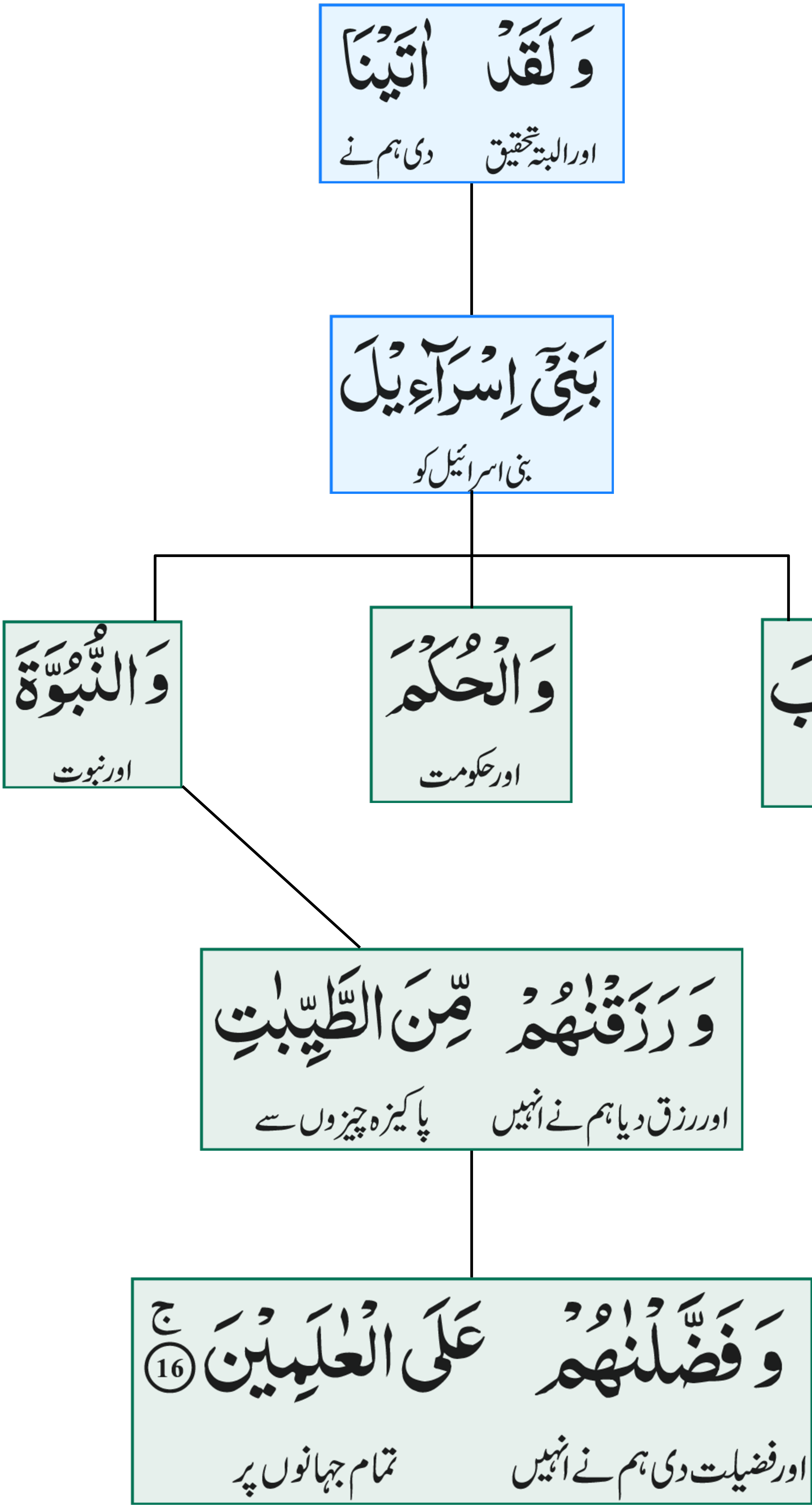
اور جو | برائی کرتا ہے

فَعَلَيْهَا ۫

تو اسی پر ہے

ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿15﴾

پھر | اپنے رب ہی کی طرف | تم لوٹائے جاؤ گے



وَلَقَدْ اٰتَيْنَا
اور البتہ تحقیق دی ہم نے
بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ
بنی اسرائیل کو
الْكِتٰبَ
کتاب
وَالْحُكْمَ
اور حکومت
وَالنُّبُوَّةَ
اور نبوت
وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ
اور رزق دیا ہم نے انہیں پاکیزہ چیزوں سے
وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ج 16
اور فضیلت دی ہم نے انہیں تمام جہانوں پر

وَاٰتَيۡنٰهُمۡ
اور دیں ہم نے انہیں

بَيِّنٰتٍ مِّنَ الۡاَمۡرِ ۚ
واضح نشانیاں (دین کے) معاملے میں

فَمَا اخۡتَلَفُوۡۤا
تو نہیں انہوں نے اختلاف کیا

اِلَّا مِنۡۢ بَعۡدِ
مگر بعد اس کے

مَا جَآءَهُمُ الۡعِلۡمُ ۙ بَغۡيًۢا بَيۡنَهُمۡ ؕ
جو آیا ان کے پاس علم ضد کی وجہ سے آپس میں

اِنَّ رَبَّكَ
بے شک رب آپ کا

يَقۡضِىۡ بَيۡنَهُمۡ
وہ فیصلہ کرے گا درمیان ان کے

يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ
دن قیامت کے

فِيۡمَا كَانُوۡا فِيۡهِ يَخۡتَلِفُوۡنَ ⑰
اس میں جو تھے وہ جس میں وہ اختلاف کرتے

ثُمَّ جَعَلْنٰكَ

پھر کردیا ہم نے آپ کو

عَلٰى شَرِيْعَةٍ مِّنَ الْاَمْرِ

واضح راستے پر (دین کے) معاملے میں

فَاتَّبِعْهَا

پس پیروی کیجیے اس کی

وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ

اور نہ آپ پیروی کیجیے خواہشات کی

الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ⑱

ان لوگوں کی جو نہیں وہ علم رکھتے

اِنَّهُمْ
بے شک وہ

لَنْ يُّغْنُوْا عَنْكَ
ہرگز نہیں وہ کام آئیں گے آپ کے

مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ
اللہ سے کچھ بھی

وَاِنَّ الظّٰلِمِيْنَ
اور بے شک ظالم لوگ

بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ
بعض ان کے دوست ہیں بعض کے

وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿19﴾
اور اللہ دوست ہے متقی لوگوں کا

هٰذَا بَصَآىِٕرُ لِلنَّاسِ

یہ بصیرت کی باتیں ہیں لوگوں کے لیے

وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ

اور ہدایت اور رحمت ہے

لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿20﴾

ان لوگوں کے لیے جو یقین رکھتے ہیں

أَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ

یا — سمجھ رکھا ہے — ان لوگوں نے جنہوں نے

اجْتَرَحُوا السَّيِّاٰتِ

ارتکاب کیا — برائیوں کا

أَنْ نَّجْعَلَهُمْ

کہ — ہم کردیں گے انہیں

كَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ

ان لوگوں کی طرح جو — ایمان لائے — اور انہوں نے عمل کیے — نیک

سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۗ

برابر ہے — جینا ان کا — اور مرنا ان کا

سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ (21) ع

کتنا برا ہے — جو — وہ فیصلہ کر رہے ہیں

وَخَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ

اور پیدا کیا اللہ نے آسمانوں اور زمین کو

بِالْحَقِّ

ساتھ حق کے

وَلِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۭ

اور تاکہ بدلہ دیا جائے ہر نفس کو

بِمَا كَسَبَتْ

اس کا جو اس نے کمائی کی

وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿22﴾

اور وہ وہ ظلم نہ کیے جائیں گے

أَفَرَءَيْتَ
کیا پھر دیکھا آپ نے

مَنِ	اتَّخَذَ	إِلٰهَهٗ	هَوٰىهُ
اسے جس نے	بنا لیا	الٰہ اپنا	اپنی خواہش نفس کو

وَأَضَلَّهُ	اللّٰهُ	عَلٰى عِلْمٍ
اور بھٹکا دیا اسے	اللہ نے	علم کے باوجود

وَّخَتَمَ	عَلٰى سَمْعِهٖ	وَقَلْبِهٖ
اور اس نے مہر لگا دی	اس کے کان پر	اور اس کے دل پر

وَجَعَلَ	عَلٰى بَصَرِهٖ	غِشٰوَةً ؕ
اور اس نے ڈال دیا	اس کی آنکھ پر	ایک پردہ

فَمَنْ	يَّهْدِيْهِ	مِنْۢ بَعْدِ	اللّٰهِ ؕ
تو کون	ہدایت دے گا اسے	بعد	اللہ کے

أَفَلَا	تَذَكَّرُوْنَ ﴿23﴾
کیا بھلا نہیں	تم نصیحت پکڑتے

وَقَالُوْا
اور انہوں نے کہا

مَا	هِيَ	اِلَّا
نہیں ہے	یہ	مگر

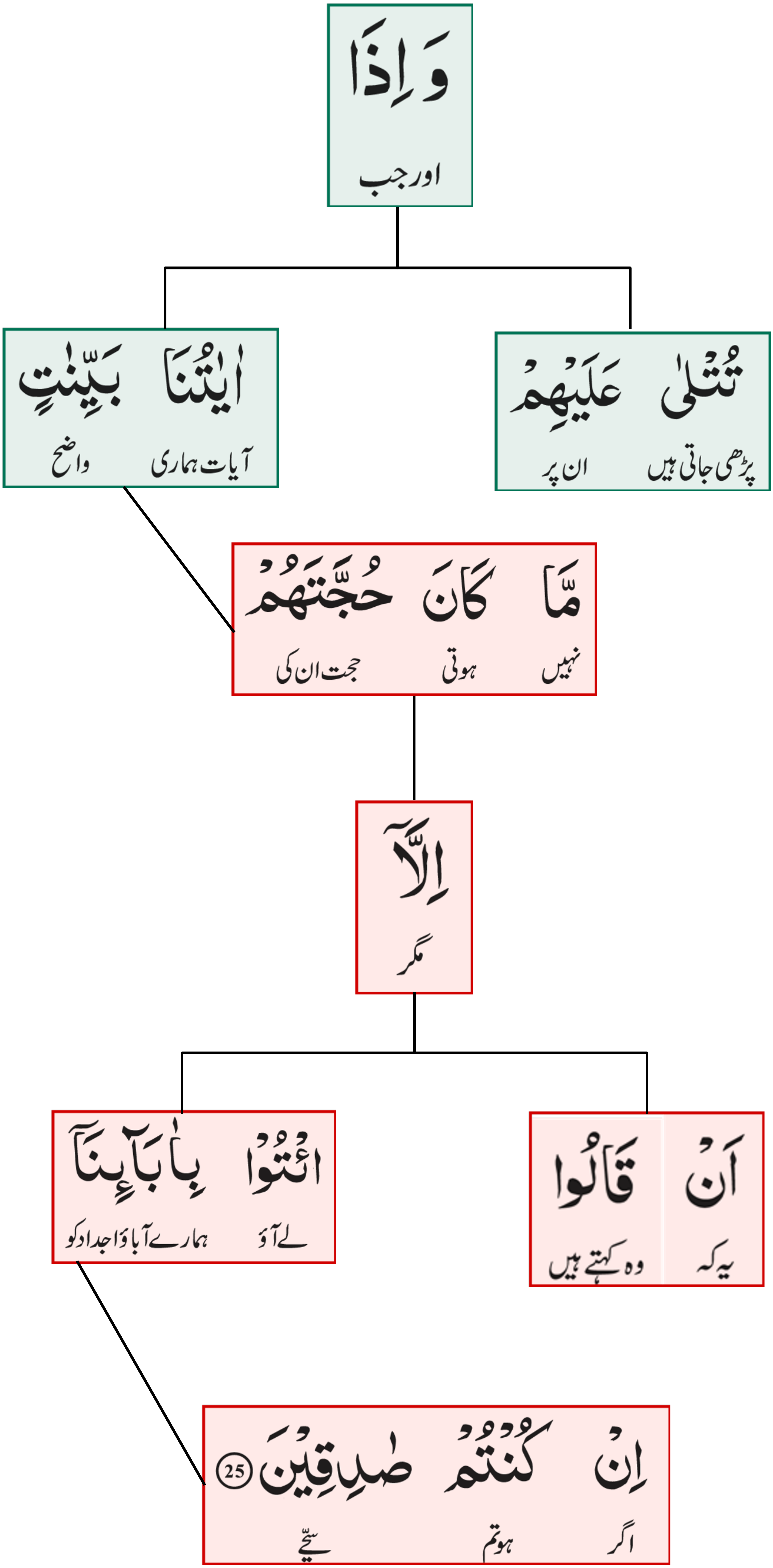
حَيَاتُنَا	الدُّنْيَا
زندگی ہماری	دنیا کی

نَمُوْتُ	وَنَحْيَا
ہم مرتے ہیں	اور ہم جیتے ہیں

وَمَا	يُهْلِكُنَآ	اِلَّا	الدَّهْرُ ج
اور نہیں	ہلاک کرتا ہمیں	مگر	زمانہ

وَمَا	لَهُمْ	بِذٰلِكَ	مِنْ عِلْمٍ ج
اور نہیں	انہیں	اس کا	کوئی علم

اِنْ	هُمْ	اِلَّا	يَظُنُّوْنَ (24)
نہیں ہیں	وہ	مگر	وہ گمان کرتے



وَاِذَا
اور جب
تُتْلٰى
پڑھی جاتی ہیں
عَلَيْهِمْ
ان پر
اٰيٰتُنَا
آیات ہماری
بَيِّنٰتٍ
واضح
مَّا
نہیں
كَانَ
ہوتی
حُجَّتَهُمْ
حجت ان کی
اِلَّآ
مگر
اَنْ
یہ کہ
قَالُوا
وہ کہتے ہیں
ائْتُوْا
لے آؤ
بِاٰبَآئِنَآ
ہمارے آباؤاجداد کو
اِنْ
اگر
كُنْتُمْ
ہو تم
صٰدِقِيْنَ ﴿25﴾
سچے

قُلِ
کہہ دیجیے

اللّٰهُ
اللہ

يُحْيِيْكُمْ
وہ زندہ کرتا ہے تمہیں

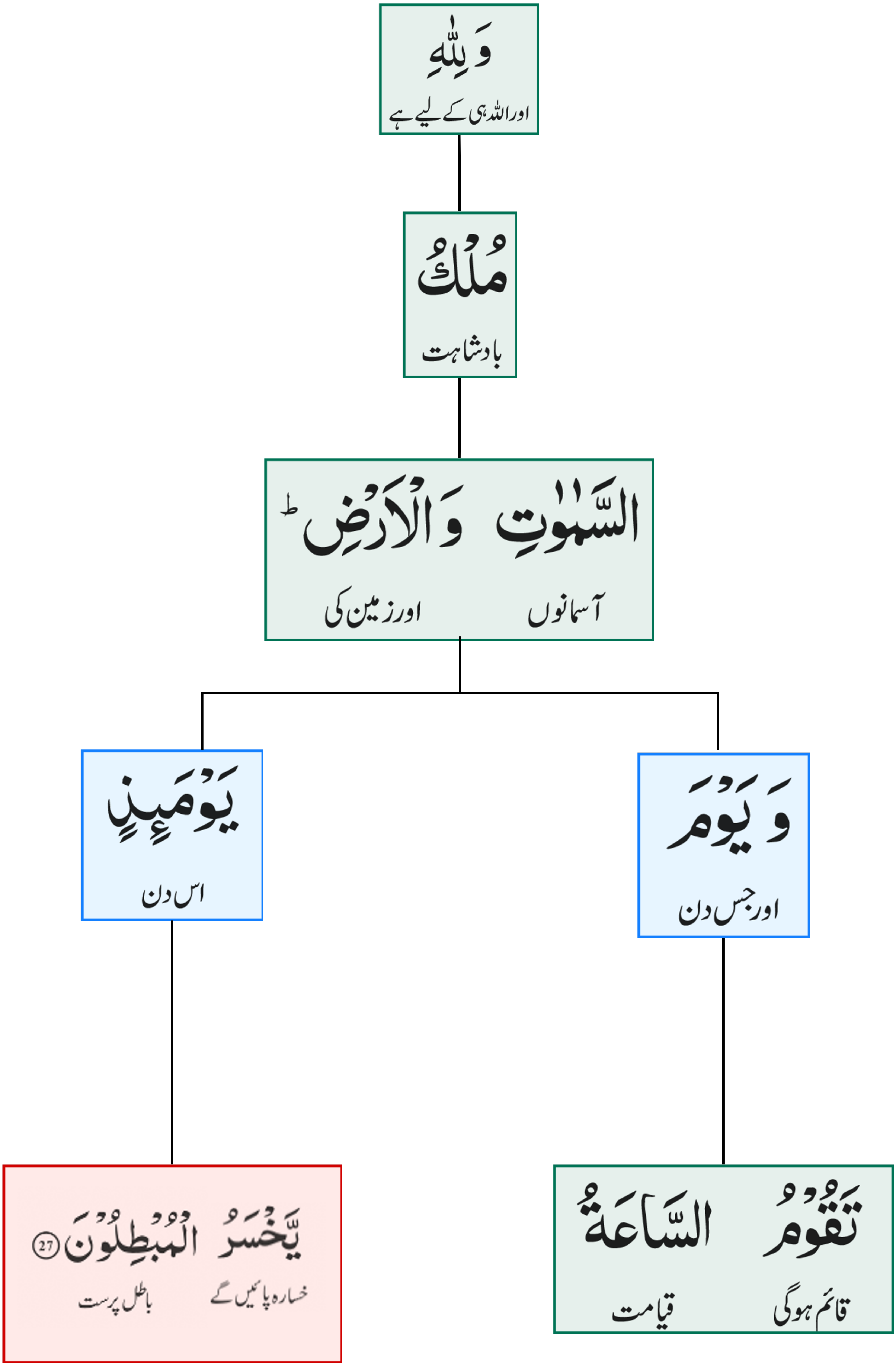
ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ
پھر — وہ موت دیتا ہے تمہیں

ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ
پھر — وہ جمع کرے گا تمہیں

اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ
طرف دن — قیامت کے

لَا رَيْبَ فِيْهِ
نہیں کوئی شک — جس میں

وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿26﴾ ع
اور لیکن — اکثر — لوگ — نہیں وہ علم رکھتے


وَلِلّٰهِ
اور اللہ ہی کے لیے ہے
مُلْكُ
بادشاہت
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ
آسمانوں اور زمین کی
وَيَوْمَ
اور جس دن
يَوْمَىِٕذٍ
اس دن
تَقُوْمُ السَّاعَةُ
قائم ہوگی قیامت
يَّخْسَرُ الْمُبْطِلُوْنَ 27
خسارہ پائیں گے باطل پرست

وَتَرٰى كُلَّ اُمَّةٍ

اور آپ دیکھیں گے | ہر | امت کو

جَاثِيَةً ۛ قف

گھٹنوں کے بل گری ہوئی

كُلُّ اُمَّةٍ

ہر | امت

تُدْعٰٓى اِلٰى كِتٰبِهَا ۭ ط

بلائی جائے گی | طرف اپنی کتاب کے

اَلْيَوْمَ

آج کے دن

تُجْزَوْنَ

تم بدلہ دیئے جاؤ گے

مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿28﴾

اس کا جو | تھے تم | تم عمل کرتے

هٰذَا كِتٰبُنَا

یہ ہے کتاب ہماری

يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ط

جو بولتی ہے تم پر ساتھ حق کے

اِنَّا كُنَّا

بے شک ہم تھے ہم

نَسْتَنْسِخُ

ہم لکھواتے

مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿29﴾

جو تھے تم تم عمل کرتے

فَاَمَّا الَّذِيْنَ
تو رہے وہ جو

اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
ایمان لائے اور انہوں نے عمل کیے نیک

فَيُدْخِلُهُمْ
تو داخل کرے گا انہیں

رَبُّهُمْ
رب ان کا

فِيْ رَحْمَتِهٖ ط
اپنی رحمت میں

ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ (30)
یہ ہے وہی کامیابی واضح

وَ اَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا قف

اور رہے | وہ جنہوں نے | کفر کیا

اَفَلَمْ تَكُنْ

کیا پھر نہ | تھیں

اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ

آیات میری | وہ پڑھی جاتیں | تم پر

فَاسْتَكْبَرْتُمْ

تو تکبر کیا تم نے

وَ كُنْتُمْ

اور تھے تم

قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿31﴾

قوم | مجرم

وَاِذَا قِيْلَ اِنَّ

اور جب کہا گیا بے شک

وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ

وعدہ اللہ کا سچا ہے

وَّالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيْهَا

اور قیامت نہیں کوئی شک اس میں

قُلْتُمْ

کہا تم نے

مَّا نَدْرِيْ مَا السَّاعَةُ ۙ

نہیں ہم جانتے کیا ہے قیامت

اِنْ نَّظُنُّ اِلَّا ظَنًّا

نہیں ہم سمجھتے مگر ایک گمان ہی

وَّمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِيْنَ ﴿32﴾

اور نہیں ہیں ہم یقین کرنے والے

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ

اور ظاہر ہو جائیں گی ان کے لیے برائیاں

مَا عَمِلُوْا

ان کی جو انہوں نے عمل کیے

وَحَاقَ بِهِمْ

اور گھیر لے گا انہیں

مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿33﴾

وہ جو تھے وہ جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے

وَقِيْلَ الْيَوْمَ

اور کہہ دیا جائے گا آج

نَنْسٰكُمْ

ہم بھلا دیں گے تمہیں

كَمَا نَسِيْتُمْ لِقَآءَ

جیسا کہ بھلا دیا تم نے ملاقات کو

يَوْمِكُمْ هٰذَا

اپنے اس دن کی

وَمَاْوٰكُمُ النَّارُ

اور ٹھکانہ تمہارا آگ ہے

وَمَا لَكُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿34﴾

اور نہیں تمہارے لیے مددگاروں میں سے کوئی

ذٰلِكُمْ	بِاَنَّكُمُ	اتَّخَذْتُمْ
یہ بات	بوجہ اس کے کہ تم	بنالیا تم نے

اٰيٰتِ	اللّٰهِ
آیات کو	اللہ کی

هُزُوًا

مذاق

وَّغَرَّتْكُمُ	الْحَيٰوةُ	الدُّنْيَا ج
اور دھوکا دیا تمہیں	زندگی نے	دنیا کی

فَالْيَوْمَ

تو آج

لَا يُخْرَجُوْنَ	مِنْهَا
نہ وہ نکالے جائیں گے	اس سے

وَلَا	هُمْ	يُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿35﴾
اور نہ	وہ	وہ عذر قبول کیے جائیں گے

فَلِلّٰهِ

پس اللہ ہی کے لیے ہے

الْحَمْدُ

سب تعریف

رَبِّ	السَّمٰوٰتِ
جو رب ہے	آسمانوں کا

وَرَبِّ	الْاَرْضِ
اور رب ہے	زمین کا

رَبِّ	الْعٰلَمِيْنَ ﴿36﴾
جو رب ہے	تمام جہانوں کا

وَلَهُ

اور اسی کے لیے ہے

الْكِبْرِيَآءُ

بڑائی

فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۖ

آسمانوں میں | اور زمین میں

وَهُوَ

اور وہ

الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿37﴾ ع

بہت زبردست ہے | خوب حکمت والا ہے